

1. 1. 4
龍

牙門新考

潘文題



林我鈴著

新加坡南洋學會叢書

新加坡南洋學會叢書第 42 種

書名：龍牙門新考

著者：林我鈴

出版：新加坡南洋學會

印務：七洋出版社

初版：一九九九年元月

定價：新幣貳拾伍圓

國際統一書號：ISBN 9971-936-13-5

版權所有・翻印必究

¥126.-

謹
以
此
書
獻
給
吾
妻
楊
曙
榮

本書簡介

明時鄭和七下西洋，屢次航行於馬六甲海峽與南中國海之間，必經一地名曰龍牙門。

龍牙門今地究在何處？百多年來，曾經許多學者加以探討，衆說紛紜，終以新加坡島南的炭巴港口即古龍牙門一說，爲多數學者所接受，遂成定論。

本書檢討此說實屬牽強附會，不可置信。作者憑照《鄭和航海圖》的針路說明，親自航行海上實地考察，証明鄭和的船隊自馬六甲南下，即遠離新加坡海峽，採用迂迴路線，繞行三條水道，而出南中國海。此外，作者又發現《島夷誌略》記載，另有一龍牙門，今地在龍牙島，島上大山有兩峰並立若龍牙狀，故名，是宋元時代中國商船通往南海南部諸港口必經的門戶。

過去，學者對兩龍牙門混淆不清，誤將汪大淵所說龍牙島上的種種事物，認爲是新加坡島十四世紀的史實。此種謬論以訛傳訛，迄今仍流傳於學術界中。其實，新加坡僅爲馬來人船隻停泊之處，中國商船從未至此，莫怪中國史籍全不著錄其名。

新加坡南洋學會叢書 42

龍牙門新考

Long-ya-men Re-identified

中國古代南海兩主要航道要衝的歷史地理研究

*A historical geography study of the two
important junctions in the ancient Nanhai sea routes*

林我鈴 著

by Lin Wo Ling

新加坡南洋學會出版

新加坡南洋學會叢書第 42 種

書名：龍牙門新考

著者：林我鈴

出版：新加坡南洋學會

印務：七洋出版社

初版：一九九九年元月

定價：新幣貳拾伍圓

國際統一書號：ISBN 9971-936-13-5

版權所有・翻印必究

¥126.-

目 錄

田汝康教授序·····	10
王賡武教授序·····	12
潘受先生題辭·····	13
前言·····	16
第一章：龍牙門的研究·····	20
第二章：四種學說及評論·····	28
（一）龍牙門在龍牙海峽及其島說·····	28
（二）龍牙門在新加坡海峽主峽說·····	34
（三）龍牙門在柔佛河口說·····	39
（四）龍牙門在岌巴港口說·····	46
第三章：明代中國與馬六甲海峽間的龍牙門及航路·····	73
第四章：中國與西印度尼西亞諸島嶼間的龍牙門·····	97
結論·····	123
附錄（一）：班卒考·····	128
附錄（二）：《鄭和航海圖》誤導學者的實例·····	131
附錄（三）：海上實地考察記·····	137
附錄（四）：關於十四世紀的新加坡·····	141
後記·····	151
誌謝·····	154

圖表及照片

一、《鄭和航海圖》（載茅元儀《武備志》卷二百四十）	14 - 15
二、新加坡海峽及廖內群島形勢圖	21
三、羅盤針位圖	23
四、格倫維爾特繪的「龍牙海峽」	29
五、密爾斯繪自吉利門至白礁一帶的今圖與古圖對照	36
六、韓槐準繪舊柔佛形勢圖	40 - 41
七、十六世紀時林氏可登描述的岷巴港口航道	48 - 49
八、許雲樵繪鄭和自吉利門至白礁的航道	53
九、1680 年時的岷巴港口西端岩柱	56
十、1848 年岩柱被炸毀後的遺容	56
十一、惠特利繪岷巴港口形勢	61
十二、新加坡福康寧山平面圖	61
十三、1755 年 J.N. Belin 繪新加坡島島形	65
十四、刁曼島（Pulau Tioman）遠景	75
十五、東西竺（Pulau Aur）遠景	75
十六、馬鞍山遠景	75
十七、白礁原狀	81
十八、白礁上的鳥群	81
十九、建於白礁上的霍斯堡燈塔	84
二十、新加坡海峽東端潮水流勢圖	84
廿一、1794 年馬洛將軍自廖內海峽航行至小吉利門的航路	86 - 87
廿二、鄭和自馬六甲海峽航行至南中國海的正確航道	90 - 91
廿三、海圖上的龍牙大山輪廓圖	106
廿四、龍牙大山與班卒山遠景	106

廿五、自詹卑經上下竺往中國的航道·····	108
廿六、自福建漳州月港至爪哇西部下港的航道·····	115
廿七、自舊港往滿刺加的航路·····	119
廿八、英國海軍部的 2757 號海圖示龍牙島上兩山互相接近， 即汪大淵所說：「地勢連龍牙門後山，若纏若斷」的 形勢·····	130
廿九、在廖內海峽中間望馬鞍山·····	140
三十、在民丹島中部高地上所看到的馬鞍山·····	140

田汝康教授序¹

中國古代南海主要航道的研究一向以文獻記載為主，其中重要的依據又離不開所謂的《鄭和航海圖》。但利用文獻資料首先得訂正其中的脫句、衍文和訛字，這正是一項很煩細的工作，何況校正《鄭和航海圖》較之對古文獻的刪裁繁誣，刊改漏失還有不同，因為圖中文字摻雜着大量古代閩南船員水手應用方言土語所記錄下來航行術語和島嶼名稱，由於研究者沒有具備這方面的知識，古代南海主要航道研究上因而長期出現紛紜糾纏的情況。

我鈐的《龍牙門新考》為地理航道考證開闢了一條新的途徑。為了說明我鈐在這方面所取得的成就，很有必要剖析一下所謂《鄭和航海圖》的實際性質和它的來龍去脈。這幅傳為內府秘藏的海圖，應該說是三幅來源不同而且鄭和航行以前便已存在的古代閩南水手記錄航程的水路簿。在歐洲中古時期，這種很原始的航海記錄，常是由海員水手到達每一海港後，在碼頭酒館中寫就的航海記錄。海上鹽質的侵蝕，海上風浪事故的層出不窮，再加上海員水手受文化水平的限制，所以原本或是傳抄本均難免出現這樣或那樣的錯誤，有的殘缺不全，有的出現了許多訛字、脫字、方言讀音寫成的文字，以及為便於書而創造的簡筆字。三幅這樣性質的水路簿拼湊成為了所謂的《鄭和航海圖》。估計這類的航海記錄早在鄭和航行前便已存在，只能說以後曾被舟師們改正過而已。²

我鈐是憑他對閩南方言和馬來語的掌握解讀了一些《鄭和航

¹ 上海復旦大學歷史系教授，原中國華僑歷史學會會長。

² 《通報》（T'oung Pao），1982年，1-3期。

海圖》上的航海術語和島嶼名稱，從而澄清了前人學者將兩個龍牙門混而為一的說法。同時，我鈴還以親身的實證來檢驗他對前人說法的懷疑。他不盲從書本，不為許多專家學者的論斷所迷惑；爲了確定廖內海峽北峽的龍牙門才是明、清康熙間南海航行的交通要衝，他以耄耋之年，不辭勞累艱險乘船實地考察，親眼看到新加坡海峽航道迂迴礙駛，明礁暗沙遍佈，和怒濤激流奔騰的情況，爲古代航行何以要避開新加坡海峽而改駛廖內海峽找到了令人信服的依據。實證的檢驗早已衝破傳統考據局限在書本記載間爭辯的框框。

所以，我鈴的《龍牙門新考》不僅弄清楚古代南海航道的本位問題，也爲歷史地理考據提出了一個新的方法，也可以說開闢了一條新途徑。

田汝康

一九九七年一月三十一日

王賡武教授序¹

龍牙門是否是岷巴港口（Keppel Harbour），已爭論了一百多年之久。第二次世界大戰後，學者似乎有共同結論，認為是岷巴港無疑。由此，龍牙門旁的單馬錫（Tamasek）則定為新加坡。

林我鈴先生並不以為然，但是因為史料不足，沒有立即反駁。當時我也對這「定論」有所保留。我剛寫完趙宋以前的南海貿易史（一九五四年馬來亞大學碩士論文），本想繼續研究宋元以來的東南亞貿易，但是學習方向轉移到中國古代史，因此放棄了交通航線的研究。雖然仍懷疑岷巴港的「定論」，只好當作「待考」。

林先生不同。他不肯放鬆，不停的想法把這個問題澄清。三十多年後，把所收集的材料重新檢討和分析而得到新結論。他不僅認為龍牙門不是岷巴港口，而斷定宋元明時代有兩個不同的「龍牙」。一個龍牙門是廖內海峽北口，在峇淡（Batam）島和民丹（Bintan）之間；另一個凌牙門、龍牙門、龍牙大山則是龍牙（Lingga）島。

林先生的文章，材料豐富，考據精密，很有說服力。五十年代成為「定論」的岷巴港說如此被推翻，則新加坡古代史也要重寫了。

王賡武

一九九八年九月廿五日

¹ 原香港大學校長，現任新加坡國立大學東亞研究所所長。

潘受先生題辭

老友林我鈞先生八十壽辰以海猶
銜炎瘴紀風濤四度探訪明初
鄭和卜西洋艦隊出入南洋群島
間正確之史蹟而力掃眾說以訛傳
訛之謬共求知精神認真態度有功
於南洋史地問題之研究豈淺鮮哉

一九六六年十月 潘受時年八十有七





圖一 《鄭和航海圖》(原載茅元儀撰《武備志》卷二百四十)中
自吉利門至白礁的航路

